SRG SSR

© SRG SSR

Accessibilité

# Offres SSR sans obstacles

**La Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées est entrée en vigueur en Suisse en 2014. L'accessibilité fait partie, avec l'égalité et l'inclusion, des objectifs de cette Convention. Plusieurs outils et technologies aident les personnes atteintes de déficience sensorielle à consommer les médias. Dans ce cadre, la SSR met principalement à leur disposition le sous-titrage, le doublage en langue des signes et l'audiodescription.**

En décembre 2022, la SSR a conclu avec ses organisations partenaires un nouvel accord portant sur les prestations destinées aux personnes atteintes de déficiences sensorielles. Elle s'y engage à continuer à développer ses prestations pour les personnes malentendantes et malvoyantes d'ici 2027 et à améliorer l'accès à ses offres.

La SSR entend concrètement sous-titrer toutes les émissions rédactionnelles télévisées et augmenter la part des émissions sous-titrées dans l'offre en ligne. Les émissions en première diffusion doublées en langue des signes doivent passer à 1300 heures; les émissions audiodécrites à 2000 heures. L'accès pour tou.tes aux sites web et applications est également amélioré en continu.

Les bases légales de l'offre programmatique sont définies par la loi sur la radio et la télévision de 2016 (LRTV) et par son ordonnance de 2007 (ORTV) – voir ci-après. Avec ses prestations en faveur des personnes atteintes d'un handicap sensoriel, la SSR dépasse déjà les prescriptions réglementaires.

## Pour les personnes atteintes de déficiences auditives

Près de 20 000 à 30 000 personnes sourdes vivent en Suisse. On estime par ailleurs à 1,3 million le nombre de personnes légèrement à fortement malentendantes. On parle de déficience auditive (source: Fédération Suisse des Sourds, sgb-fss.ch).

### Sous-titrage et langue des signes

Pour les personnes sourdes ou malentendantes, l'image peut être complétée par un sous-titrage et un doublage en langue des signes facilitant le décodage des informations visuelles et des éléments de divertissement.

- Aujourd'hui, la SSR sous-titre 83,9 % de son offre télévisée linéaire. Soit pour 2024 un total de 48 966 heures. D'ici 2027, la SSR vise le sous-titrage intégral de toutes les émissions rédactionnelles diffusées à la télévision.

- Les offres en ligne de la RSI, RTR, la RTS, SRF et SWI swissinfo.ch peuvent être regardées avec des sous-titres. Sur ses plateformes en ligne aussi, la SSR augmente sa part d'émissions sous-titrées, mais cela dépend fortement du niveau de développement des systèmes automatisés et de leur qualité.

- En 2024, la SSR a diffusé 1270 heures de programme doublé en langue des signes (hors conférences de presse – voir détails dans l'infobox ci-après). Il est prévu d'atteindre 1300 heures d'ici 2027, la priorité étant accordée aux contenus politiques et aux contenus pour enfants et jeunes.

**Langue des signes: exemples et chiffres du programme**

Depuis 2008, la RSI, la RTS et SRF diffusent chaque jour une édition de leur téléjournal doublée en langue des signes. Les allocutions du Conseil fédéral sur les votations fédérales, l'émission nationale du 1er août, d'autres allocutions du Conseil fédéral comme pour la Journée des malades et l'émission en langue des signes «Signes» sont également disponibles en langue des signes à la RSI, la RTS et SRF. En 2024, la SSR a diffusé 1270 heures de contenus doublés en langue des signes (hors conférences de presse): 387 heures pour la RSI, 364 heures pour la RTS et 519 heures pour SRF (HbbTV comprise). La RSI et SRF ont en outre transmis des conférences de presse du Conseil fédéral avec doublage en langue des signes – 8 heures pour la première, 5 heures pour la seconde. Au total, l'offre en langue des signes a représenté 1283 heures en 2024 (allocutions et conférences de presse du Conseil fédéral comprises).

Le Tagesschau SRF doublé en langue des signes

SRF double en langue des signes des émissions comme «Tagesschau», «Meteo», «Börse», «Schweiz aktuell», «Kassensturz», «Puls», «Rundschau», «Mitenand», «Einstein», «Reporter», «Mona mittendrin», «SRF Kids News» et «Clip und klar!». En 2024, l'unité alémanique a également doublé en

en langue des signes des formats de reportage et des émissions scientifiques, comme à l'été la série en quatre épisodes «Reporter-Spezial – Auf Achse», l'émission spéciale «Bröckelnde Berge – Wie Berggemeinden der Gefahr trotzen» ou encore l'édition «Einstein» spéciale IA «Was kann KI wirklich?».

Côté romand, la RTS a proposé en langue des signes les émissions «Couleurs locales», «A bon entendeur», «Basik», «Caravane FM», «36.9°», «Ensemble», «Vivants» ainsi que la série animée «Les enquêtes de Maëlys».

Enfin, la RSI a ajouté «Patti Chiari» au catalogue de ses émissions pour le public sourd et malentendant, dont font partie depuis plusieurs années «Il Giardino di Albert», «Insieme», «La Cavia» et «Seconda mano». Bien évidemment, les actualités nationales et internationales ont elles aussi été rendues accessibles en langue des signes italienne – tant le téléjournal de 20 h 00 que les allocutions des conseiller.ères fédéraux.ales. L'unité italophone a également poursuivi la traduction de vidéos sur la plateforme en ligne «RSI EDU» à destination du jeune public. On y trouve désormais l'émission pour enfants «Dalla testa ai piedi» et la série animée «I misteri di Maëlys», toutes deux proposées avec un doublage en langue des signes.

## Pour les personnes atteintes de déficiences visuelles

Selon une étude de l'Union centrale suisse pour le bien des aveugles datant de 2020, près de 377 000 déficient.es visuel.les vivent en Suisse, soit plus de 4 % de la population suisse. Sur ces 377 000 personnes, environ 50 000 sont aveugles. Le reste des personnes atteintes de déficiences visuelles, bien plus nombreuses, ont encore une capacité visuelle – lorsque les conditions externes le permettent (source: SBV FSA).

Malgré leur handicap, pour bon nombre de ces personnes, la télévision est un média d'information et de divertissement très apprécié. La partie parlée des émissions d'information et de documentation aide les personnes malvoyantes à comprendre le contenu dans une large mesure. C'est un peu plus compliqué avec les films de fiction. Mais dans de nombreux cas, le contexte permet de comprendre l'action même sans image.

### Audiodescription

Pour les téléspectateur.trices souffrant de déficiences visuelles, la SSR diffuse des films en audiodescription, c'est-à-dire dotés d'un deuxième canal stéréo décrivant oralement l'image et l'action. Grâce à l'audiodescription, les personnes aveugles et malvoyantes ont la possibilité de suivre ce qui se passe à l'écran.

- En 2024, la SSR a diffusé 1846 heures de programmes audiodécrits (rediffusions comprises), parmi lesquels des émissions de divertissement, des documentaires, des films et des séries. L'objectif d'ici 2027 est d'en diffuser 2000 heures (au moins 1000 heures en première diffusion).

- Les séries fictionnelles «Neumatt» et «Winter Palace», les séries documentaires «Bye bye la Suisse» et «Le cirque blanc» de même que le format de divertissement «Ding Dong – Spécial» ont été audiodécrits dans toutes les régions linguistiques.
- Au total, la RSI, la RTS et SRF ont diffusé respectivement 329, 422 et 1095 heures de programmes audiodécrits.

## Plus de progrès – grâce aux nouvelles technologies

La SSR a pour objectif d'augmenter continuellement la part de productions destinées aux personnes souffrant d'un handicap sensoriel. Elle ne cesse d'améliorer l'accès à ses sites web et applications et rend toute nouvelle plateforme accessible dès sa conception.

Pour ce faire, la filiale SSR SWISS TXT s'engage tout particulièrement en tant que centre de compétence pour les services d'accessibilité. SWISS TXT réalise, en collaboration avec des universités et des institutions européennes, des programmes d'innovation qui permettent le sous-titrage à l'aide de la reconnaissance automatique de la parole ou qui font avancer et testent l'utilisation d'avatars en langue des signes et de systèmes assistés par l'intelligence artificielle (IA) pour l'audiodescription. A noter qu'il est important de collaborer avec les associations de personnes concernées afin de s'assurer que les technologies sont utilisées à bon escient.

La filiale SWISS TXT sous-titre depuis plus de 30 ans les émissions TV de trois unités d'entreprise SSR: la RSI, la RTS et SRF. En outre, SWISS TXT fournit à la SSR des prestations d'audiodescription et de langue des signes en allemand, français et italien et fait également appel à des interprètes sourd.es. Les prestations comprennent le processus de production complet, de la production du script à la gravure de la piste audio dans le fichier vidéo pour l'audiodescription en passant par l'enregistrement de la voix off.

## Bases légales

La Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées est entrée en vigueur en Suisse en 2014. L'accessibilité fait partie, avec l'égalité et l'inclusion, des objectifs de cette Convention.

Les bases légales de l'offre programmatique sont définies par la loi sur la radio et la télévision de 2016 (LRTV) et par son ordonnance de 2007 (ORTV) comme suit:

**Art. 7** **Autres exigences imposées aux diffuseurs de programmes de télévision**

3 Les diffuseurs proposant des programmes nationaux ou régionaux-linguistiques doivent rendre accessible aux malentendants et aux malvoyants une proportion appropriée de leurs émissions.

4 Les diffuseurs de programmes de télévision régionaux titulaires d'une concession procèdent au sous-titrage des principales émissions d'information. Le Conseil fédéral fixe l'étendue de l'obligation. Les frais induits par l'adaptation des émissions à l'intention des malentendants sont financés intégralement par la redevance de radio-télévision (art. 68 a).

**Art. 24** **Mandat**

3 Le Conseil fédéral fixe les principes régissant la prise en compte des besoins des personnes atteintes de déficiences sensorielles. Il détermine notamment dans quelle proportion des émissions spéciales doivent être offertes dans la langue des signes pour les malentendants.

Les détails sont réglés par l'ordonnance sur la radio et la télévision (ORTV).

SSR, mai 2025

Contact:
Communication interne d'entreprise SSR
info@srgssr.ch